

ABSTRAK

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh banyaknya siswa yang menghafal pelajaran tanpa memahaminya. masalah tersebut dikarenakan siswa kurang dalam keterampilan tarjamah. Oleh sebab itu, untuk meningkatkan kemampuan menerjemah siswa madrasah Aliyah Attajdid maka di perlukan sebuah Metode yang tepat untuk meningkatkan kemampuan tersebut. Metode yang digunakan untuk meningkatkan kemampuan menerjemah adalah Metode Mustaqilli. Metode Mustaqilli merupakan sebuah cara belajar bahasa Arab dengan prioritas siswa untuk aktif dan mandiri mempraktekkan rumusan pola-pola kalimat Arab fushah. penelitian ini menggunakan kuasi eksperimen, dengan design non-equivalent control grup design. Populasi dalam penelitian ini adalah seluruh kelas X MA Attajdid Singaparna Tasikmalaya Tahun Ajar 2014/2015 . Adapun sampel dalam penelitian ini adalah kelas X-A sebagai kelompok eksperimen dan kelas X-B sebagai kelompok kontrol. Selanjutnya kelompok eksperimen diberi perlakuan berupa penggunaan metode Mustaqilli dan kelompok kontrol tidak menerima perlakuan yang sama. Intrumen penelitian yang digunakan adalah instrumen tes. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa H_0 ditolak dan H_a diterima, yang berarti adanya pengaruh penggunaan metode Mustaqilli dalam meningkatkan kemampuan menerjemah.

Kata Kunci : Pengaruh, Metode Mustaqilli, Tarjamah

ABSTRACT

This research based on many students that memorizes the lesson than understand it. A cause of the problem is students less in translation. Than, teacher need an appropriate method to increase students ability in translation. A method that used to increase the student ability in translation is Mustaqili Method. Mustaqili Method is a way to study an Arabic language that used students as a priority to active and to stand alone in practice the pattern of formulation in the sentence of Arabic fushah. This research use kuasi experiment with non-equivalent control grup design. The population in this research is all of the students in X class of MA Attajdid Singaparna Tasikmalaya 2014/2015. Besides, the sample of this research is X-A class as a group of experiment and X-B as a group of control. Moreover, a group of experiment use Mustaqili Method and a group of control do not use as the same method. The research instrument that used in this research is a test instrument. The result of the study show that H_0 is rejected and H_a is accepted. It means that there is an influence in the used of Mustaqili method to increase the students ability in translation.

Keywords: influence, Mustaqili Method, translation